

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

30^e ANNÉE

30th YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	68	Notifications of quarantinable diseases
La variole en Europe	74	Smallpox in Europe
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	75	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Navire et aéronef infectés	76	Infected Ship and Aircraft
Aéroports pourvus d'une zone de transit direct	76	Airports provided with direct transit areas
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	77	Quarantine measures and Vaccination certificate requirements
Droits sanitaires	77	Tariffs of Sanitary Charges
Fièvre jaune:		Yellow Fever:
Centres de vaccination habilités	77	Designated Vaccinating Centres
Indices d' <i>Aedes aegypti</i>	78	<i>Aedes Aegypti</i> Index
Informations épidémiologiques		Epidemiological Notes
Grippe	78	Influenza

Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

18 FÉVRIER 1955

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa	C.	D.	C.	D.
BASSOUTOLAND — BASUTOLAND	26.XII-1.I.55		2-8.I	
<i>District</i>				
Mafeteng	8	3	0	2
 Amérique — America			C.	D.
BRÉSIL — BRAZIL			1-31.XII	
<i>Bahia State</i>				
Feira de Santana Municipality			1	1
 Asie — Asia				
BIRMANIE — BURMA			6-12.II	
.			9	5
INDE — INDIA	9-15.I		16-22.I	
<i>Etats — States</i>				
Mysore	7	2	1	0
Uttar Pradesh	0	0	11	5
 <i>Etats — States</i>	23-29.I		30.I-5.II	
Mysore	8	1	...	...
Uttar Pradesh	6 ^p	2 ^p	1 ^p	1 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks
--	--

30.I-12.II

Néant — Nil

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	17-23.I
<i>Province du Kivu</i>	
Nord-est de Lubéro	<i>present</i>
<i>Province Orientale</i>	
Ouest et nord-est de Blukwa	<i>present</i>

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia		C.	D.
INDE — INDIA		30.I-5.II	
Nagapattinam (P)		8 ⁱ	4
Tiruchirappalli (A) ■ 5.II		3	3
INDE — INDIA	9-15.I		16-22.I
<i>Etats — States</i>			
Andhra . . . . .	...	53 ^p	19 ^p
Madras	69	37	183
Orissa	5	3	13
West Bengal	37	21	22 ^p
 <i>Etats — States</i>	23-29.I		30.I-5.II
Madras	89 ^p	48 ^p	44 ^p
Orissa . . . . .	...	...	0 ^p
Tripura	1	0	...
West Bengal	10 ^p	7 ^p	35 ^p
Bombay ■ 12.II			16 ^p

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	30.I-5.II		6-12.II	
Dacca (A)	25	10	12	7
	2-8.I		9-15.I	
<i>Province</i>				
East Bengal	197	138	140	99
	16-22.I		23-29.I	
<i>Province</i>				
East Bengal	187 ^p	118 ^p	236 ^p	144 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks
---	---

30.I-12.II

Néant— Nil

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines	Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks
---	---

21.XI-12.II.55

Afrique — Africa

CONGO BELGE
BELGIAN CONGO.

15.XII. Tshela (Prov. Léopoldville).

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines	Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks
--	--

21.XI-12.II.55

Amérique — America

COLOMBIE — COLOMBIA

21.I. Villavicencio (Meta Indendenc-
cy).

15.I. La Dorada (Caldas Dept.).

10.I. Florencia (Caqueta Commis-
sary).

29.XII. San Vicente (Santander Dept.).

20.XII. Cano Hondo (Meta-
Intendencia).

VENEZUELA

8.XII. Piscure (Uribante District, Ta-
chira State).

3.XII. Puerto Nuevo (Capacho Dis-
trict, Tachira State).

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE	22-28.I		29.I-4.II	
FRENCH EQUATORIAL AFRICA				

OUBANGUI-CHARI

Région

Ouaka	0	0	17	0
-----------------	---	---	----	---

TCHAD

Régions

Batha	3	0	0	0
Chari-Baguirmi	8	2	13	0

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE	24-30.I		31.I-6.II	
FRENCH WEST AFRICA				

CÔTE D'IVOIRE

Cercles

Abidjan	2	0	0	0
Agboville	12	1	0	0
Grand-Lahou	2	0	2	0
Man	0	0	1	1
Seguela	0	0	9	0

HAUTE-VOLTA

Cercles

Banfora	0	0	1	0
Ouahigouya	0	0	20	0

NIGER

Cercles

Konni	0	0	5	1
Madaoua	14	1	0	0
Magaria	0	0	1	0
Maradi	8	1	0	0
Niamey	0	0	3	0

SÉNÉGAL

Cercles

Bas-Sénégal	1	0	...	...
Podor	4	0	...	...

SOUDAN

Cercles

Gao	5	1	4	0
Ségou	0	0	6	0

ALGÉRIE — ALGERIA

Oran (PA)			2.	
<i>Dept. Oran</i>				
Magin			1	

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	C.
ANGOLA	1-31.X	1-30.XI
Délégation de Santé de Luanda . . .	4	0
<i>Cercles sanitaires</i>		
Benguela	2	1
Bié	7	1
Congo	11	5
Huila	3	0
Malange	0	2
CAMEROUN (Adm. française)	17-23.I	24-30.I
CAMEROONS (French Adm.)		
<i>Régions</i>		
Diamaré	1	3
Logone-Chari	0	1
		C. D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		17-23.I
<i>Provinces</i>		
Equateur		13 ¹ 0
Kasaï		1 ¹
Katanga		5 ² 0
Léopoldville		39 ¹ 0
Orientale		64 ² 1
¹ Variola minor.		
² Dont — Incl.: Variola minor 2.		
³ Dont — Incl.: Variola minor 5.		
	C.	C.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	19-25.XII	26.XII-1.I.55
<i>Provinces</i>		
Arussi	2	0
Harar-Bale	0	1
FÉD. DE RHODÉSIE 22-27.I ET DU NYASSALAND	28.I-3.II	4-10.II
FED. OF RHODESIA AND NYASALAND		
NORTHERN RHODESIA		
<i>Provinces</i>		
Central	6 ¹	10 ¹ 12 ²
Eastern	0	0 4 ¹
Southern	0	0 3 ¹
Western	6 ¹	24 ¹ 1 ¹
¹ Alastrim.		
² Dont—Incl.: Alastrim 10.		
	C.	C.
GAMBIE — GAMBIA	14-20.XI	21-27.XI
<i>Division</i>		
Western	2	6

	C.
NIGERIA	11.II ¹
Kano (A)	6
¹ Date du télégramme. — Date of telegram.	
OUGANDA — UGANDA	
Masaka District ■ 15.I	
SOMALIE (Adm. italienne)	6-12.II
SOMALIA (Italian Adm.)	
.	17 ¹
¹ Alastrim.	
	16-22.I
Mogadiscio (PA)	8 ¹
<i>Provinces</i>	
Alto Giuba	3 ¹
Basso Giuba	10 ¹
Migiurtinia	3 ¹
¹ Alastrim.	
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN	6-12.II
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN	
<i>Provinces</i>	
Bahr-el-Ghazal	21
Equatoria	3
	C.
TANGANYIKA	23-29.I
<i>Provinces</i>	
Northern	1 5
South Highlands	17 2
Tanga	3 2
Amérique — America	
	C.
ARGENTINE — ARGENTINA	16-22.I
Federal Capital	1 ¹
<i>Buenos Aires Province</i>	
Venticinco de Mayo Partido del Valle	1 ¹
<i>Entre Rios Province</i>	
Concordia	1 ¹
<i>Rio Negro Territory</i>	
Clemente Onelli	2 ¹
¹ Alastrim.	

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

	C.	C.
BOLIVIE — BOLIVIA	15-21.XI	22-28.XI
<i>Chuquisaca Dept.</i>		
Sucre	0	1
<i>Belisario Boeto Province</i>		
Villa Serrano Canton	3	0
<i>Oropeza Province</i>		
Potolo Canton	0	2
<i>Tarija Dept.</i>		
<i>Cercado Province</i>		
Cercado	4	0
 CHILI — CHILE		Année - Year 1954
<i>Province</i>		
Coquimbo		1
 COLOMBIE — COLOMBIA	C. 1-31.VIII	C. 1-30.IX
<i>Depts.</i>		
Antioquia	63	67
Atlantico	1	2
Bolivar	13	7
Boyaca	44	43
Caldas	177	249
Cauca	5	1
Choco	0	0
Cordoba	12	9
Cundinamarca	36	38
Huila	21	5
Magdalena	28	5
Narino	18	5
Norte de Santander	1	10
Santander	103	61
Tolima	11	42
Valle	52	53
Intend. & Commis.	6	17
 Depts.	1-31.X	1-30.XI
Antioquia	43	75
Atlantico	0	7
Bolivar	6	7
Boyaca	15	23
Caldas	170	294
Cauca	0	6
Choco	6	1
Cordoba	2	5
Cundimarca	24	45
Huila	10	11
Magdalena	5	0
Narino	4	13
Norte de Santander	5	4
Santander	47	70
Tolima	25	7
Valle	34	20
Intend. & Commis.	13	2

	C.	D.	C.	D.
VENEZUELA			30.I-5.II	
<i>Tachira State</i>				
<i>Capacho District</i>				
Intendencia Municipality			1 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>				
 Asie — Asia				
	C.	D.	C.	D.
AFGHANISTAN		23-29.I	30.I-5.II	
Kabul (A)	1	0	0	0
<i>Provinces</i>				
Farah	0	0	2	0
Kataghan	9	0	0	0
Mazar-i-Sherif	1	0	0	0
Parwan	37	9	5	0
<i>dont — incl. : Charikar</i>	16	0	3	0
 BIRMANIE — BURMA			C.	D.
			6-12.II	
			14	5
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA		30.I-5.II	6-12.II	
Moulmein (P)	17 ^r	6	10	5
Rangoon (PA)	0	0	1	0
 CAMBODGE — CAMBODIA		30.I-5.II	6-12.II	
Phnom-Penh (PA)	7	3	2	2
<i>Provinces</i>				
Kampot	1	0	0	0
Kompong-Cham	1	0	0	0
Preyveng	5	0	0	0
Takeo	0	0	1	0
 INDE — INDIA		30.I-5.II	6-12.II	
Allahabad (A)	2 ¹	0	1 ¹	0
Bombay (PA)	8 ¹	0	5	0
Calcutta (PA)	1	1	1 ¹	1
Cochin (P) ■ 5.II	3 ¹	0	0	0
Lucknow (A)	15	9	...	...
Madras (PA)	11	3	5	2
Nagpur (A)	4	1	...	...
Tellicherry (P)	3	0	...	...

¹ Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

<i>Asie (suite) — Asia (continued)</i>		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA		9-15.I		16-22.I	
<i>Etats — States</i>					
Ajmer	6	5	10	8	
Andhra . . . . .	...	...	119 ^p	20 ^p	
Bihar	36	12	69	21	
Bombay	211	34	113 ^p	14 ^p	
Delhi	6	1	6	0	
Hyderabad	14	3	22	5	
Madhya Bahrat	15	2	5	1	
Madhya Pradesh	205	27	199	24	
Madras	57	27	86	14	
Mysore	60	16	10	1	
Orissa	64 ^r	0	103	2	
Patiala & E. Punjab St. Union	33	5	30	3	
Punjab (I)	13	2	2 ^p	0 ^p	
Travancore-Cochin	1	1	0	1	
Tripura	1	0	5	0	
Uttar Pradesh	130	56	183	79	
Vindhya Pradesh	29	0	22	0	
West Bengal	19	5	3	0	

<i>Etats — States</i>		23-29.I	30.I-5.II	C.	D.
Ajmer	6	4	1	0	
Assam	1	0	...	...
Bihar	15 ^p	4 ^p	26 ^p	5 ^p	
Bombay	93 ^p	18 ^p	82 ^p	6 ^p	
Delhi	4	0	7	3	
Madhya Bahrat	16	3	73 ^p	17 ^p	
Madhya Pradesh . . . . .	...	...	11 ^p	2 ^p	
Madras	37 ^p	6 ^p	50 ^p	6 ^p	
Mysore	1	0	...	...
Orissa	40 ^p	1 ^p	13 ^p	0 ^p	
Patiala & E. Punjab St. Union	40	14	...	...
Punjab (I)	2	0	1 ^p	0 ^p	
Uttar Pradesh	74 ^p	35 ^p	96 ^p	50 ^p	
West Bengal	9 ^p	4 ^p	14 ^p	4 ^p	
Himachal Pradesh					12.II

INDE PORTUGAISE PORTUGUESE INDIA		C.	D.	C.	D.
		23-29.I		5	

PAKISTAN		30.I-5.II	6-12.II	C.	D.
Chittagong (PA)	2	0	0	0	
Karachi (PA)	0	0	2 ⁱ	0	
Lahore (A)	2	0	0	0	

<i>Provinces</i>		9-15.I	16-22.I	C.	D.
East Bengal	5	1	4 ^p	2 ^p	
N.W. Frontier	25	5	36	4	
West Punjab	77	25	49 ^p	10 ^p	

PAKISTAN		23-29.I	30.I-5.II	C.	D.
<i>Provinces</i>					
East Bengal	14 ^p	4 ^p	...	...
N.W. Frontier	30	1	33	3	

VIET-NAM		30.I-5.II	6-12.II	C.	D.
<i>Provinces</i>					
Nhatrang (PA)	0	0	2	0	
Phanthiet (A)	5	0	7	0	
Saigon (PA)	34	4	36	6	
<i>Provinces</i>					
Bienhoa	64	6	...	...
Chaudoc	2	1	1	0	
Giadinh	3	3	2	2	
Mytho	2	2	1	1	
Ninh-Thuan	0	0	2	1	
Rachgia	1	1	1	1	
Sadec	0	0	1	0	

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

16.I-12.II

Afrique — Africa		Asie — Asia	
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA		AFGHANISTAN	
28.I. Batha Region (Tchad).		22.I. Herat (A).	
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA		CAMBODGE — CAMBODIA	
30.I. Abidjan, Agboville Cercles (Côte d'Ivoire).		5.II Kompong-Cham, Preyvang Provinces.	
Madaoua, Maradi Cercles (Niger).		22.I. Pursat, Svay-Rieng Provinces.	
23.I. Mamou Cercle (Guinée).		INDE — INDIA	
Bafoulabé Cercle (Soudan).		5.II Cochin (P), Jodhpur (A).	
16.I. Bondoukou Cercle (Côte d'Ivoire).		IRAK — IRAQ	
Kaedi, Tidjikja Cercles (Mauritanie).		5.II Basra (PA).	
Mopti, Sikasso Cercles (Soudan).		29.I. Erbil Province.	
		22.I. Kirkuk Province.	
ALGÉRIE — ALGERIA		JAPON — JAPAN	
20.I. Ain-el-Arba.		24.I. Kagoshima (P).	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		PAKISTAN	
16.I. Ruanda-Urundi.		5.II. Chittagong (PA), Lahore (A).	
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND		VIET-NAM	
18.I. Broken Hill Mine Farm (Northern Rhodesia).		5.II. Bienhoa Province,	
		22.I. Travinh, Khan-Hoa Provinces.	
NIGERIA		Europe	
22.I. Abeokuta, Bauchi, Calabar, Kano, Onitsha, Rivers, Zaria Provinces.		BELGIQUE — BELGIUM	
		9.II. Spa.	
SOMALIE (Adm. italienne) SOMALIA (Ital. Adm.)		FRANCE	
29.I. Mogadiscio (PA).		29.I. Vannes (Morbihan Dept.), Saint-Dié (Vosges Dept.).	
		22.I. Ile-et-Vilaine Dept.	
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN ANGLO-EGYPTIAN SUDAN			
29.I. Kordofan Province.			
TANGANYIKA			
22.I. Eastern Province.			

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa			
	C.	C.	
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	19-25.XII	26.XII-1.I.55	
<i>Provinces</i>			
Arussi	8	3	
Gojjam	2	0	
Harar-Bale	7	3	
Shoa	29	18	
Wollega	1	0	
Wollo	0	6	
Amérique — America			
	C.	C.	
BOLIVIE — BOLIVIA	15-21.XI	22-28.XI	
<i>Chuquisaca Dept.</i>			
Sucre	0	4	
<i>La Paz Dept.</i>			
La Paz (A)	1	1	
	C.	D.	C.
CHILI — CHILE	16-22.I		23-29.I
<i>Cautin Province</i>			
<i>Imperial Dept.</i>			
Nueva Imperial	0	0	1
<i>Santiago Province</i>			
Cisterna	1	0	0
		C.	
CHILI — CHILE		Année - Year 1954	
<i>Provinces</i>			
Cautin		7	
Santiago		2	
	C.	C.	
COLOMBIE — COLOMBIA	1-31.VIII	1-30.IX	
<i>Depts.</i>			
Antioquia	1	5	
Caldas	0	0	
Cauca	0	0	
Cundinamarca	5	5	
Narino	6	1	
	C.	C.	
	1-31.X	1-30.XI	
<i>Depts.</i>			
Antioquia	3	0	
Caldas	0	12	
Cauca	6	0	
Cundinamarca	0	4	
Narino	1	0	

Asie — Asia			
	C.	C.	
AFGHANISTAN	23-29.I	30.I-5.II	
Kabul (A)	1	5	
<i>Province</i>			
Jonoubi	1	0	
Europe			
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA	22-31.XII	1-7.I.55	
<i>BOSNIE ET HERZÉGOVINE</i>			
<i>Districts</i>			
Bosanskogradski	0	1	
Bosanskodubicki	1	0	
Bugojanski	1	0	
Dervenski	9	0	
Kotorvarovski	1	0	
Tuzlanski	0	1	
Vlasenicki	0	1	
Zenicki	0	1	
MACÉDOINE			
<i>District</i>			
Kumanovski	2	0	
SERBIE			
<i>Districts</i>			
Despotovacki	1	0	
Leskovacki	1	0	
BOSNIE ET HERZÉGOVINE			
<i>Districts</i>			
Gorazdanski	☐ 31.XII		
Banjalučki	☐ 7.I		
Doboljski	☐ 7.I		
Sarajevo	☐ 7.I		
Zavidovicki	☐ 7.I		
SERBIE			
<i>District</i>			
Novosadski	☐ 31.XII		
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines		Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks	
16.I-12.II			
Afrique — Africa		UNION SUD-AFRICAINE	
EGYPTE — EGYPT		UNION OF SOUTH AFRICA	
5.II. Cairo (A).		3.II. Glen Grey Dist. (Cape Province).	
29.I. Alexandria (PA).		Heidelberg Dist. (Transvaal).	
ERYTHRÉE — ERITREA		27.I. Harrismith Dist., Koppies Area (Orange Free State).	
29.I. Hamasien Division.		20.I. Parys District (Orange Free State).	
 		Asie — Asia	
LIBYE — LIBYA		IRAN	
22.I. Barce District.		5.II. Tabriz Dept.	
MAROC (Zone française)		 	
MOROCCO (French Zone)		 	
20.I. Territoire de Taza.		 	

**FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER**

Afrique — Africa

	C.	C.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA †	19-25.XII	26.XII-1.I.55
<i>Provinces</i>		
Arussi	24	8
Gamou-Goffa	1	0
Harar-Bale	2	3
Shoa	25	21
Sidamo-Borana	13	4
Tigre	5	0
Wollega	5	2

† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks

23.I-12.II

Asie — Asia

IRAN
5.II. Babol Dept.

LA VARIOLE EN EUROPE

BELGIQUE

Trois cas de variole ont été signalés à la date du 14 février 1955. Le premier cas a été observé à Spa le 31 janvier chez une jeune fille de 15 ans; le deuxième l'a été deux jours plus tard à Spa également chez une fillette de 10 ans fréquentant la même école que la précédente.

Le troisième cas, signalé le 9 février, concerne le jeune frère de la première malade, âgé de 5 ans, qui était isolé.

Le diagnostic a été confirmé par le laboratoire dans les deux premiers cas; les examens sont en cours pour le troisième.

Les autorités sanitaires ont procédé à l'isolement des malades et des contacts, à la fermeture des lieux publics et à la vaccination de la population.

FRANCE

*Foyer de Vannes dans le Morbihan.** — Aucun nouveau cas n'a été signalé depuis le 31 janvier. Le total des cas dénombrés s'élève à 67 dont 15 ont été suivis de décès. L'épidémie est restée essentiellement intrahospitalière puisque sur 67 cas, 52 sont survenus chez des malades hospitalisés à Vannes; les autres concernent des sujets ayant eu des contacts avec le foyer hospitalier. La propagation de la maladie chez des sujets déjà hospitalisés pour des affections parfois graves explique le taux de mortalité assez élevé.

Environ 2.000.000 de vaccinations ou de revaccinations antivarioliques ont été pratiquées dans le Morbihan et les départements voisins.

Foyer de Saint-Dié dans les Vosges. — Deux cas ont été signalés le 1^{er} février. Le premier concerne un sujet ayant eu, comme le premier cas de l'épidémie de Vannes*, un contact avec un militaire rapatrié d'Indochine. Le deuxième s'est manifesté chez une fillette n'ayant eu qu'un rapport indirect avec le premier malade. La contamination par l'intermédiaire de vêtements infectés paraît très vraisemblable.

La vaccination antivariolique de tous les habitants de Saint-Dié a été instituée. Elle a été recommandée pour le reste de la population du département des Vosges. Les mesures d'isolement ayant d'autre part été prises précocement, il ne semble pas qu'une extension de ce foyer soit à craindre.

* Voir N° 2, page 19.

SMALLPOX IN EUROPE

BELGIUM

Three cases of smallpox were reported on 14 February 1955. The first case was observed at Spa on 31 January in a girl of 15 years of age, and was followed two days later by a second case in a 10 year old girl who attended the same school.

A third case, reported on 9 February, developed in the young brother of the first case, aged five years, who had been isolated.

The diagnosis was confirmed by the laboratory in the first two cases and tests are proceeding regarding the third case.

Health authorities have taken appropriate measures, including isolation of patients and contacts, closing of public places and vaccination of the population.

FRANCE

*Foyer at Vannes (Morbihan)** No further cases have been notified since 31 January. The total number of reported cases was 67, of which 15 were fatal. The epidemic was essentially limited to the hospital as 52 of the 76 cases were among hospital patients and the remaining ones were among contacts of the inmates. The spread of the disease among hospitalized patients, some of whom were seriously ill, explains the high case fatality rate.

About 2,000,000 vaccinations and revaccinations have been carried out in Morbihan and neighbouring departments.

Foyer at St. Dié (Vosges). Two cases were reported on 1 February. The first patient had been in contact with a member of the armed forces repatriated from Indo-China, as had the first smallpox case in the outbreak in Vannes. The second case, a young girl, had no direct contact with the first case but infection by contaminated clothes appears to be likely. Vaccination of the entire population of St. Dié is in progress.

Vaccination was also recommended to the population of the Vosges department outside St. Dié. In view of the early isolation of patients and contacts, further extension of this foyer is not expected.

* See No. 2, p. 19.

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p align="center">PESTE — PLAGUE <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p align="center">NÉANT — NIL</p> <p align="center">CHOLÉRA — CHOLERA <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>INDE — INDIA</p> <p>Calcutta (PA) 29.I Nagapattinam (P) 5.II Tiruchirappalli (A) 5.II</p> <p>PAKISTAN</p> <p>Chittagong (PA) 29 I Dacca (A) 12.II</p> <p align="center">FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p align="center">NÉANT — NIL</p> <p align="center">FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p align="center">NÉANT — NIL</p> <p align="center">VARIOLE — SMALLPOX <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN</p> <p>Herat (A) 29.I</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA</p> <p>Oran (PA) 31.I</p>	<p align="center">VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>BIRMANIE — BURMA</p> <p>Mergui (P) 15.I Moulmein (P) 12.II Rangoon (PA) 5.II</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA</p> <p>Phnom-Penh (PA) 12.II</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA</p> <p>Barranquilla (PA) 26.XII Bogota (A) 2.I Cali (A) 19.XII</p> <p>FRANCE</p> <p>Vannes (P) 29.I</p> <p>INDE — INDIA</p> <p>Allahabad (A) 12.II Bombay (PA) 12.II Calcutta (PA) 12.II Cochin (P) 5.II Delhi (A) 12.II Jodhpur (A) 5.II Kanpur (A) 12.II Lucknow (A) 5.II Madras (PA) 12.II Nagpur (A) 5.II Tellicherry (P) 5.II</p> <p>IRAK — IRAQ</p> <p>Basrah (PA) 5.II</p> <p>JAPON — JAPAN</p> <p>Kagoshima (P) 24.I</p> <p>NIGERIA</p> <p>Kano (A) 11.II</p> <p>PAKISTAN</p> <p>Chittagong (PA) 5.II Karachi (PA) 12.II Lahore (A) 5.II</p>	<p align="center">VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>SOMALIE (Adm. italienne) SOMALIA (Italian Adm.)</p> <p>Mogadiscio (PA) 5.II</p> <p>TANGANYIKA</p> <p>Tanga (PA) 8.I</p> <p>VIET-NAM</p> <p>Nhatrang (PA) 12.II Phanbiet (A) 12.II Saigon (PA) 12.II</p> <p align="center">TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN</p> <p>Kabul (A) 5.II</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA</p> <p>Alger (PA) 31.XII</p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA</p> <p>La Paz (A) 28.XI</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA</p> <p>Bogota (A) 2.I</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT</p> <p>Alexandria (PA) 29.I Cairo (A) 5.II</p> <p align="center">FIÈVRE RÉCURRENTTE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i></p> <p align="center">Néant — Nil</p>
--	--	---

NAVIRE ET AÉRONEF INFECTÉS — INFECTED SHIP AND AIRCRAFT

INDE

Cochin : Les renseignements suivants ont été reçus au sujet du cas de variole modifiée débarqué du vapeur « FAKIRA » (N° 6, 1955):

Le malade, un membre de l'équipage embarqué à Chittagong le 31 août 1954, était en possession d'un certificat de vaccination délivré le 28 août 1954. La maladie s'est déclarée le 29 janvier 1955; le même jour, le malade a été isolé à l'hôpital du port de Cochin.

Tous les membres de l'équipage ont été soumis à une visite médicale et revaccinés contre la variole. Les locaux à bord ont été désinfectés.

Le navire venait de Chittagong (21 janvier) et Colombo (27 janvier). Il a quitté Cochin le 1^{er} février à destination de Karachi.

HONG-KONG

Hong-Kong : L'autorité sanitaire du port de Hong-Kong signale, en date du 12 février, le décès, dû à la variole, d'un passager arrivé à Calcutta par aéronef le 9 février, venant de Bangkok (31 janvier), Hong-Kong (7 février) et Rangoon.

Les autorités sanitaires intéressées ont été alertées.

INDIA

Cochin : The following further information has been received concerning the case of modified smallpox removed from S.S. "FAKIRA" (No 6, 1955):

The patient, a member of the crew, who embarked at Chittagong on 31 August 1954, was in possession of a vaccination certificate issued on 28 August 1954. He was removed to the Isolation Hospital Cochin Port on 29 January 1955, date of onset of the disease.

All members of the crew were medically examined and revaccinated against smallpox. The infected parts of the ship were disinfected.

S.S. "FAKIRA", which came from Chittagong (21 January) and Colombo (27 January), left Cochin for Karachi on 1 February.

HONG KONG

Hong Kong : The port health authority of Hong Kong reports on 12 February the death due to smallpox of a passenger who arrived at Calcutta by air on 9 February, from Bangkok (31 January), Hong Kong (7 February) and Rangoon.

The health authorities concerned have been informed.

PORTS ET AÉROPORTS — PORTS AND AIRPORTS

Aéroports pourvus d'une ZONE DE TRANSIT DIRECT	Airports provided with DIRECT TRANSIT AREAS
BAHAMAS	BAHAMAS
Nassau (Oakes Field)	
ISRAËL	ISRAEL
Lydda	
LIBÉRIA	LIBERIA
Monrovia (Robertsfield)	

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

**MESURES QUARANTENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS**

Amendements au N° 2, 1955, Supp. 1

**QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION
CERTIFICATE REQUIREMENTS**

Amendments to No 2, 1955, Supp. 1

FALKLAND (Iles)

A la page 11, *insérer* :

FALKLAND (Is.)

On page 11, *insert* :

Variolo
Smallpox

+ O

PÉROU

A la page 20, *supprimer* l'astérisque et les renseignements publiés, et *insérer* :

PERU

On page 20, *delete* asterisks and all information, and *insert* :

Fièvre jaune Variolo
Yellow fever Smallpox

+ Z + O

Variolo. — Le certificat n'est pas exigé des touristes.

Les voyageurs, à l'exception des touristes, doivent être munis d'un « certificat de bonne santé ».

Smallpox. — The requirement does not apply to travellers classified as "tourists".

A "certificate of good health" is required, except from travellers classified as "tourists".

DROITS SANITAIRES

SUÈDE

Depuis le 1^{er} février 1955, les taxes suivantes sont perçues pour l'inspection et le contrôle précédant la délivrance du certificat de dératisation ou du certificat d'exemption de la dératisation:

	Couronnes suédoises
jusqu'à 200 tonneaux nets — par navire	10
de 201 à 700 tonneaux nets — par navire.	20
au-dessus de 700 tonneaux nets —	
par tonneau	4 öre (4/100 cour.)
avec un maximum de 100 couronnes par navire.	

TARIFFS OF SANITARY CHARGES

SWEDEN

As from 1 February 1955, the following fees are being charged for inspection and control prior to the issue of a Deratting Certificate or a Deratting Exemption Certificate:

	Cr. Sws.
up to 200 tons nett—per vessel	10
from 201 to 700 tons nett—per vessel	20
over 700 tons nett— per ton	4 öre (4/100 Sw. Crs.)
with a maximum of 100 Sw. Crs. per vessel.	

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

Amendements au N° 6, 1955, Supp. 2.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Aux pages 10 et 11, sous Section I, Centres de vaccination du Public Health Service, *supprimer* :

Cleveland (Ohio): U.S. Public Health Service Hospital
Kirkwood (Missouri): U.S. Public Health Service Outpatient Clinic

et *insérer* :

Cleveland (Ohio)	} U.S. Public Health Service Outpatient Clinic
Jacksonville (Florida)	
St. Louis (Missouri)	

DESIGNATED VACCINATING CENTRES

Amendments to No 6, 1955, Supp. 2.

UNITED STATES OF AMERICA

On pages 10 and 11, under Section I, Clinics of the Public Health Service, *delete* :

| and *insert* :

INDICES D'ÆDES AEGYPTI

ÆDES AEGYPTI INDEX

Rapport trimestriel sur les indices d'*Aedes aegypti* reçus des territoires exclus des zones d'endémicité amarile.

Quarterly report on the *Aedes aegypti* index received from territories excluded from the Yellow-Fever Endemic Zones.

ÉTHIOPIE (ÉRYTHRÉE)

ETHIOPIA (ERITREA)

Période Period covered	Gîtes larvaires d' <i>Aedes aegypti</i> trouvés Breeding places of <i>Aedes aegypti</i> found	Indice d' <i>Aedes aegypti</i> <i>Aedes aegypti</i> index
X-XII 1954	Asmara 0	0
	Massawa 0	0

SOMALIE BRITANNIQUE

SOMALILAND PROTECTORATE

X-XII 1954	Berbera 0	0
	Hargeisa 0	0
	Zeila 0	0

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

INFLUENZA

D'après des rapports reçus du 11 au 17 février, la présence d'une épidémie bénigne de grippe B était signalée en Allemagne occidentale. La grippe du type B était également présente à Helsinki en Finlande.

According to reports received between 11 and 17 February the presence of a widespread epidemic of mild type due to influenza B was reported in Western Germany. Influenza B was also present in Helsinki (Finland).

ALLEMAGNE

GERMANY

D'après un rapport du 8 février, l'épidémie bénigne de grippe B s'étendait encore en Allemagne occidentale dans la région du Rhin et du Main, au Schleswig-Holstein et en Bavière. En outre, au 5 février aucun signe de régression de la maladie n'avait été observé dans la partie orientale de l'état de Hesse.* Sur la rive gauche du Rhin, il n'est pas constaté d'augmentation anormale de la fréquence. Le foyer principal de l'épidémie paraît se situer dans la partie nord et nord-ouest de la Bavière (Franconie). Au cours de la semaine terminée le 5 février, le nombre des cas déclarés comme grippe dans cette région est passé de 5.500 environ à 8.000.

According to a report dated 8 February the influenza epidemic of mild type was still spreading in Western Germany in the Rhine-Main area, Schleswig-Holstein and Bavaria. Further, on 5 February there was no evidence of a decrease of the incidence in the eastern part of Hessen.* There was, however, no unusual increase of the incidence of influenza in areas on the left bank of the Rhine. The main centre of the epidemic appears to be in the northern and north western parts of Bavaria (Franconia). During the week ended 5 February the number of cases reported as influenza rose in these parts of Bavaria from about 5,500 to 8,000.

FINLANDE

FINLAND

La présence d'une épidémie de grippe B, affectant principalement les enfants, a été signalée à Helsinki au cours de la seconde moitié du mois de janvier. Parmi quelque 20.000 enfants des écoles d'Helsinki, le taux d'absentéisme au cours des trois semaines terminées les 22 et 29 janvier, et 5 février s'est élevé d'une valeur normale de 4,5 à 4,8, 19,5 et 25,4 pour cent. La souche de virus isolée à Helsinki est voisine sérologiquement des souches B isolées récemment en Angleterre (B/England/10/54).

The presence of a mild epidemic due to influenza B virus, mainly among children, was reported in Helsinki during the latter part of January. In a group of 20,000 children attending schools in Helsinki, the absenteeism rate during the three weeks ended 22 and 29 January and 5 February rose from a normal level of 4.5 per cent to 4.8, 19.5 and 25.4 per cent. The virus strain isolated in Helsinki is an influenza B virus closely related to B viruses recently isolated in England (B/England/10/54).

* Voir N° 6, p. 65.

* See No 6, p. 65.

Prix du Relevé Épidémiologique Hebdomadaire

Price of the Weekly Epidemiological Record

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel Fr. s. 45.— \$11.00

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual Subscription